

Ri ruca'n carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Corinto

Jare' ri ruca'n carta ri xutak ri apóstol Pablo chica ri hermanos ri ic'o pa tanamet Corinto. Antok xutz'ib'aj va carta va chica, ri hermanos aj-Corinto c'o problema ri acunak chiquicajol, ruma ic'o nic'aj chiquivach ijeje' ri itziel nca'ch'o' chirij ri Pablo. Pero ri Pablo xutz'ib'aj va carta va richin chi niq'uis ta el ri problema re' y chi nca'quicuot ta chic jun b'ay.

Ri capítulo 1:1–7:1, ri Pablo nu'ej chica chi jaja' rusamajiel ri Dios y man junan ta quiq'uin ri quik'ab'an-qui' chi i-apóstoles.

Ri capítulo 7:2-16, ri Pablo nuya' tiox b'a' cha ri Dios, ruma ri hermanos aj-Corinto xtzalaj chic pa cánima riq'uin ri Dios y rumare' vacame nca'quicuot.

Ri capítulo 8:1–9:15, ruma nca'quicuot, ri Pablo nu'ej chica chi vacame ijeje' xa otz chi nca'quito' ri hermanos ri nic'atzin chi nca'to'x ri ic'o pa tanamet Jerusalén (Romanos 15:26).

Ri capítulo 10:1–13:10, ri Pablo nu'ej chic jun b'ay chica ri aj-Corinto chi jaja' jun rusamajiel ri Dios.

Y ri capítulo 13:11-14, ri Pablo nca'ru'on animar y nuq'uis ri carta riq'uin jun saludo chica ri quiniman ri Jesucristo.

Ri saludo

¹ Inre' Pablo, in ru-apóstol ri Jesucristo ruma quire' nrajo' ri Dios. Can junan ojco' riq'uín ri hermano Timoteo antok nitak-el va carta va chiva ixre' hermanos ri ix ru-iglesia ri Dios ri ixco' pa tanamet Corinto.✧ Va carta va man jo'c ta ivichin ixre', xa quichin je' quinojuel ri santos hermanos ri ic'o nic'aj chic tanamet chupan ri Acaya. ² Ja ta ri favor y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo tic'ujie' riq'uín ivánima.

Ri Pablo nu'ej chi q'uiy sufrimiento nuk'asaj

³ Kaya' ruk'ij ri Dios, ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo. Jaja' jun Tata'j ri nujoyovaj quivach ri ralc'ual, y jaja' ri Dios ri nuya' consolación. ⁴ Y jaja' ri nib'ano consolar kichin antok ojco' chupan sufrimiento, chi quire' antok ojre' nakatz'at chi ic'o hermanos ri ic'o chupan sufrimiento, can nkojtiquir nca'ka'an consolar je' inche'l nu'on ri Dios chika ojre'. ⁵ Can altíra ri sufrimiento nakak'asaj ojre', can inche'l ri xuk'asaj ri Cristo. Pero ri Cristo can altíra je' nkuru'on consolar antok naka'an sufrir. ⁶ Y xa naka'an sufrir, can nkojtiquir nquixka'an consolar ixre' y nquixcolotaj. Y xa ri Dios nkuru'on consolar ojre', can richin chi ojre' je' nkojtiquir nquixka'an consolar ixre' y nquixcolotaj. Y re' nu'on chiva chi nquixtiquir nticoch' ri sufrimiento ri inche'l nakak'asaj ojre'. ⁷ Ojre' c'o ka-esperanza chi ixre' man xtiya' ta can ri Cristo. Can kata'n chi nti'an sufrir inche'l ojre'. Rumare' kata'n je' chi ri Dios nquixru'on consolar inche'l nu'on kiq'uín ojre'.

✧ **1:1** Hch. 18:1.

⁸ Hermanos, can nic'atzin chi ntina'iej otz chirij ri sufrimientos ri xkak'asaj ojre' antok xojc'ujie' chupan ri lugar rub'inan Asia. ✧ Ri kachuk'a' ri c'o man xtiquir ta chic ruma ri xqui'an ri vinak chika. Can xka'an pensar chi man chic nkojc'asie' ta. ⁹ Can xkana' chi man nkojcolotaj ta chic choch ri camic, pero re' xa richin chi xuc'ut chakavach chi kayuon ojre' man jun kachuk'a', xa riq'uin ri Dios ri nic'atzin chi nakacukub'a' kac'u'x, ruma jaja' c'o ru-poder chi nca'ruc'asuoj ri quiminaki'. ¹⁰ Y jaja' ri xcalo kichin choch ri camic, y vacame je' nkojrucol choch ri camic. Y kacukub'an kac'u'x riq'uin jaja' chi ri tiempo ri chakavach-apa, xkojrucol je' choch ri camic. ¹¹ Rumare' kojib'ana' ayudar je' ixre' riq'uin ri oración, chi quire' iq'uij je' ri niquiya' tiox b'a' cha ri Dios, antok niquitz'at ri favor ri nu'on-pa jaja' chika ojre' ruma ri oración ri nti'an ixre' pa ka-cuenta.

Ri chica ruma ri Pablo man b'anak ta chic Corinto

¹² Ojre' c'o choj-uma nkojquicuot: Ojre' nkojquicuot ruma ja mismo ri kajaluon y ri kánima ni'e'n-pa chika chi ri nca'ka'an xa riq'uin sak kánima, y can ketzij choch ri Dios nojiel ri nca'ka'an. Man runo'j ta ache ri nakacusaj. Ojre' nkojtiquir naka'an quire' ruma ri ru-favor ri Dios. Can quire' ri kac'aslien ri kac'utun chiquivach ri ic'o choch-ulief, pero ixre' hermanos más itz'atuon ri kac'aslien. Más ivata'n ri chica c'aslien kuc'uan. ¹³ Mare' ri tzij ri nitz'ib'aj-el chiva man jun chic kax más nu'ej, xa jo'c chirij ri xitz'at yan y can ivata'n je' ja'al. Ri nirayij inre', ja chi

✧ 1:8 1Co. 15:32.

ni'ka ta pan ive' (nti'an ta entender) nojiel, ri pa rutz'ucb'al hasta c'a pa ruq'uisb'al. ¹⁴ Ixre' xi'ka yan pan ive' (xi'an yan entender) jub'a' chi kuma ojre', nquixquicuot vacame. Y can inche'l nquixquicuot ixre' kuma ojre' vacame, quire' je' ojre' xkojquicuot ivuma ixre' chupan ri k'ij antok ri Ajaf Jesús xtipa chic jun b'ay.

¹⁵ Inre' ruma cukul nuc'u'x iviq'uin, xinvajo' ta xinak'ax iviq'uin na'ay, chi quire' ca'mul ta xtuc'am-pa bendición chiva. ¹⁶ Can xin'an pensar chi nquinak'ax iviq'uin antok xquipa Macedonia, y antok nquitzalaj-pa Macedonia, ✧ iviq'uin chic ixre' nquib'ac'ujie-ve, y ixre' ri nquixto'n vichin riq'uin ri nic'atzin chuva chupan ri nub'iey chi nquitzalaj Judea. ¹⁷ ¿Nti'ej came ixre' chi antok inre' xin'an pensar quire' man xin'an ta pensar otz? ¿O nti'ej came ixre' chi inre' xa jo'c riq'uin ri nuchi' ni'ej sí, inche'l niqui'an ri nic'aj vinak, y ri vánima xa man quire' ta nu'ej? ¹⁸ Inche'l ri Dios can nu'on-ve ri nu'ej; can quire' je' ojre'. Ruma antok ojre' naka'ej sí, can ja-ve re' c'o pa kánima. Y man jun b'ay naka'ej chiva sí y xa man quire' ta ri c'o pa kánima. ¹⁹ Ri hermano Silvano, ri hermano Timoteo y inre', ri xkatzijuoj ri Jesucristo ri Ruc'ajuol ri Dios chiva, ✧ man nakac'ax ta katzij. Ojre' can oj inche'l ri Jesucristo, jaja' man nuc'ax ta ri nu'ej; jaja' can nu'on ri nu'ej. Man jun b'ay nu'ej sí y xa man quire' ta c'o pa ránima. ²⁰ Ruma nojiel ri ranun prometer ri Dios chi nuya' chika, can riq'uin c'a ri Cristo nikil-ve y rumare' ojre' can pa rub'e' ri Jesucristo naka'ej chi quire'. Quire'

✧ 1:16 Hch. 19:21. ✧ 1:19 Hch. 18:5.

naka'ej chi nakaya' ruk'ij ri Dios. ²¹ Y ja ri Dios ri b'anayuon chika chi cof oj-pa'l riq'uin ri Cristo, y jaja' je' ri xojrucha' chi naka'an ri rusamaj. Quire' rub'anun iviq'uin ixre' y kiq'uin je' ojre'. ²² Ri Dios je' oj-rub'anun sellar, ruma ruyo'n ri Espíritu Santo riq'uin kánima, y jare' ri ratal chi ketzij chi c'o ri xtiyo'x chika ruma ri Dios.

²³ Pero inre' can choch ri Dios ni'ej chiva ri chica c'o riq'uin vánima y karruma man in-k'axnak ta iviq'uin. Xa ruma altíra nijoyovaj ivach y man ni-vajo' ta nquixch'olij, mare' man in-k'axnak ta Corinto. ²⁴ Ixre' man ti'an pensar chi inre' y ri vach'il nquixka'an mandar riq'uin ri chica otz ntinimaj, man quire' ta. Ojre' jo'c nakajo' nquixkato', chi quire' más niquicuot ri ivánima, ruma ixre' can icukub'an ic'u'x riq'uin ri Cristo y cof ix-pa'l.

2

¹ Rumare' xin'ej-ka pa vánima chi man jun b'ay chic nqui'a iviq'uin xa b'is ni'ya' chiva. ² Ruma xa xquib'aka, y xa xtinya' b'is riq'uin ivánima, ¿chica xtib'ano chiva chi xquiquicuot? Xa niya' b'is chiva, man xti'an ta chiva chi xquiquicuot. ³ Y ja mismo re' ri ya xintz'ib'aj-el chiva, chi quire' antok inre' xquib'aka iviq'uin, manak chic xquib'isuon ruma ri rub'anun ri ic'aslien, xa xquiquicuot ta ivuma, ruma nic'atzin chi quire' nti'an chiva. Y vata'n chi antok inre' xquiquicuot, quire' je' xti'an ixre'. ⁴ Antok xintz'ib'aj-el la carta, can altíra xib'isuon y can altíra pakon xuna' ri vánima, y can xinuok' je' antok xin'an-el. Ruma riq'uin ri xintak-el rub'ixic chiva, man richin ta

chi xinya' b'is chiva; ri xin'ej-el chiva xa richin chi tina'iej y titz'ata' chi inre' can altíra nquixvajo'.

Ri Pablo nu'ej chi nu'on perdonar ri xu'on pecado

⁵ Pero ri jun ri xiruya' pa b'is, man jo'c ta chuva inre' ri quire' xu'on, xa quire' je' b'a' xu'on chiva ixre'. Y ni'ej b'a', ruma man nivajo' ta chi niya' más ruve' ri xb'anataj. ⁶ Ri xb'ano quire' chika, man jun chic kax ti'ej cha, ruma ya xch'olix cuma quinojuel ri hermanos. ⁷ Rumare', pa ruc'axiel chi ixre' nti'ej más tzij cha chi ntich'olij, xa tib'ana' perdonar y tib'ana' consolar. Ixre' ivata'n chi vacame jare' ri más otz nti'an cha, chi quire' ri jun re' man xtib'isuon ta más ránima y man xtumalij ta ka ruc'u'x. ⁸ Rumare' nic'utuj favor chiva, chi tic'utu' choch ri jun re' chi ixre' ntivajo' jaja'. ⁹ Xa ruma je' re' xintak-el ri carta chiva, chi xintz'at xa nquixniman y can nti'an nojuel ri ni'ej inre' chiva. ¹⁰ Xa ixre' nti'an perdonar ri ruch'o'j, inre' je' quire' xtin'an riq'uin. Ruma inre' ya xin'an perdonar ri ruch'o'j. Y ri ruch'o'j ri xin'an perdonar, can ivuma ixre' xin'an quire'. Y choch ri Cristo xin'an perdonar, ¹¹ chi quire' man nakaya' ta lugar cha ri Satanás chi nkojruch'ec. Ruma kata'n otz chi jaja' can nrajo' chi nkojka pa ruk'a'.

Ri Pablo xk'axo ránima antok c'o pa tanamet Troas

¹² Antok inre' xib'aka pa tanamet Troas chi nitz-ijuoj ri ru-evangelio ri Cristo; mesque ri Ajaf xujak puerta chinoch chi xintzijuoj, ¹³ inre' xa cha'nin xa'nya' can ri hermanos ri ic'o pa tanamet Troas

y xipa Macedonia. Ruma nik'axo ri vánima ruma man xkil ta ki' riq'uin ri Tito chire'.[☆]

Can nkuch'acuon, rumajo'c jun kab'anun riq'uin ri Cristo

¹⁴ Pero tiox b'a' cha ri Dios, ruma jaja' nib'ano chika chi nojiel tiempo nkuch'acuon, ruma jo'c jun kab'anun riq'uin ri Cristo Jesús. Y ri Dios can nkojrucusaj je' chi nakatzijuoj ri ruch'ab'al nojiel lugar. Y ri ch'ab'al re' nalka c'a rutzijoxic inche'l ruxla' jun jub'ul ak'uon. ¹⁵ Y quire' je' ojre', can nkub'aka choch ri Dios inche'l ruxla' jun jub'ul ak'uon, ruma c'o ri Cristo kiq'uin. Ri ruxla' ri jub'ul ak'uon re' can nib'aka quiq'uin ri xca'colotaj y quiq'uin je' ri man xca'colotaj ta. ¹⁶ Chica c'a ri man xca'colotaj ta, xa inche'l ruxla' jun kax ri niquimisan. Pero chica ri nca'colotaj, ri ruxla' ri ak'uon re' can nuya' ri c'aslien ri man xtiq'uis ta. ¿Y chica came nitiquir nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios? ¹⁷ Ojre' man naka'an ta inche'l niqui'an ri nic'aj chic chi nakatzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios. Ijeje' xa nca'ch'acuon chirij ri ruch'ab'al ri Dios, rumare' niquiya' más ruve' y niquic'ax rub'ixic. Ojre' nakatzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios riq'uin sak kánima, pa rub'e' ri Dios nkuch'o-ve, y choch ri Dios naka'an ri samaj, chi nakatzijuoj ri Cristo.

3

Ri Pablo ja ri c'ac'ac' pacto nutzijuoj

¹ Ri tzij ri xin'ej chiva, ¿can ja came nakatzijuoj chic ki' jun b'ay chi ojre' can oj otz? ¿Nic'atzin

[☆] **2:13** Hch. 20:1.

came naka'an ojre' inche'l niq'ui'an ri nic'aj chic? Ijeje' quic'uan cartas pache' nu'e'j chi otz ca'an recibir, y niq'uc'utuj je' jun carta chiva pache' nu'e'j chi ca'an recibir cuma ri hermanos ri ic'o nic'aj chic tanamet. Pero ojre' man nic'atzin ta naka'an quire'. ²Ruma ja ri ic'aslien ixre' ri nuc'ut chiquivach ri nic'aj chic vinak, chi otz ri samaj ri xka'an chicajol. Niq'utz'at ri utzulaj c'aslien ivuc'uan y jare' ri ni'e'n chi otz nkoj'an recibir cuma quinojuel. Y re' riq'uin kánima ojre' tz'ib'an-ve; man choch ta vuj. ³Ri ka-carta ojre' ri ni'e'n chi otz nkoj'an recibir, ja ri Cristo ri b'anayuon-pa, y ri carta re' ixre'. Ixre' ri inche'l ka-carta ri nakac'ut chiquivach ri vinak, pero man cha ta tinta tz'ib'an-ve. Ruma ja ri Ru-Espíritu ri c'aslic Dios tz'ib'ayuon-ve. Man choch ta tz'ajtz'ak tak ab'aj b'anun-ve;✧ xa riq'uin ivánima tz'ib'an-ve.

⁴ Y ojre' kata'n chi quire', ruma ri Cristo kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Dios. ⁵Kayuon ojre' man jun nkojcovin naka'an, mare' man jun manera naka'ej chi kayuon ojre' nkojtiquir naka'an ri samaj, ruma ja ri Dios ri nib'ano chika chi nkojcovin naka'an ri samaj. ⁶Jaja' nkojrucusaj pa rusamaj, y xu'on rusamajiel chika richin ri c'ac'ac' pacto.✧ Can xu'on chika chi nkojtiquir naka'an ri samaj. Pero man richin ta ri pacto ri tz'ib'an choch ri tz'ajtz'ak tak ab'aj. Ojre' naka'an ri samaj richin ri c'ac'ac' pacto ri tz'ib'an ruma ri Espíritu. Ruma ri pacto ri tz'ib'an choch ri tz'ajtz'ak tak ab'aj man nuya' ta c'aslien; re' jo'c nuc'ut chakavach chi nika ri camic pa kave'. Pero ri tz'ib'an ruma ri Espíritu,

✧ 3:3 Ex. 24:12. ✧ 3:6 Jer. 31:31-34.

can nuya' c'aslien.

⁷ Ri pacto ri tz'ib'an choch ri tz'ajtz'ak tak ab'aj, jo'c nuc'ut chakavach chi nika ri camic pa kave'. Pero man ruma ta re' man jun ruk'ij. Ruma can xk'alajin ruk'ij ri Dios chupalaj ri Moisés antok x'an ri pacto re'. Ri vinak israelitas man xquicoch' ta xquitz'at ri rupalaj ri Moisés, ruma xch'ich'an, ✧ y re' xa xq'uis. ⁸ ¿Manak came más ruk'ij ri pacto ri nu'on ri Espíritu Santo? ⁹ Ruma xa c'o ruk'ij ri pacto ri ni'e'n chi ri vinak can i-pecadores y nuya' castigo pa quive'; ri c'ac'ac' pacto ri nu'on chica ri vinak chi man jun chic qui-pecado choch ri Dios, más c'o ruk'ij choch. ¹⁰ Ri na'ay pacto c'o ruk'ij, pero man junan ta ruk'ij riq'uin ri c'ac'ac' pacto, ruma ri c'ac'ac' pacto más nem ruk'ij. ¹¹ Y xa xc'ujie' ruk'ij ri na'ay pacto ri man xcusas ta richin nojiel tiempo, ri jun chic pacto c'o más ruk'ij ruma jare' ri xticusas richin nojiel tiempo.

¹² Ruma ojre' c'o ka-esperanza riq'uin ri c'ac'ac' pacto, rumare' man nakaxi'ij ta ki' nakatzijuoj chica ri vinak. ¹³ Antok nakatzijuoj chica ri vinak, man nic'atzin ta naka'an inche'l xu'on ri Moisés. Jaja' xutz'apij rupalaj cha jun tziak, ✧ chi quire' ri israelitas man xquitz'at ta rusakil ri rupalaj, y re' xa xq'uis-el. ¹⁴ Pero ri israelitas xa cof x'an cha ri quijaluon, rumare' man xi'ka ta pa quive' (man xqui'an ta entender), y c'a quire' quib'anun vacame. Antok ni'an leer ri na'ay pacto chiquivach, man ni'ka ta pa quive' (man niqui'an ta entender), ruma c'a tz'apal quipalaj cha jun inche'l tziak y jo'c ri Cristo xtalasan-el. ¹⁵ Y ijeje' c'a quire'

✧ 3:7 Ex. 34:29. ✧ 3:13 Ex. 34:33.

quib'anun vacame. Antok ni'an leer chiquivach ri rutz'ib'an can ri Moisés, xa man ntuoc ta riq'uín cáñima, xa can tz'apal ri cáñima cha jun inche'l tziak. ¹⁶ Pero antok xtitzalaj chic pa quic'u'x riq'uín ri Ajaf Jesucristo, ja xtalasas-el ri inche'l tziak. ¹⁷ Antok xtiquinimaj ri Ajaf Jesucristo, ja ri Ru-Espíritu jaja' ri xtic'ujie' quiq'uín. Y pache' c'o-ve ri Ru-Espíritu jaja', can nca'colotaj pa ruk'a' ri ley. ¹⁸ Xa rumare' konojuel ojre' ri kaniman chic ri Jesucristo, man tz'apal ta chic kapalaj, xa can nakatz'at ri ru-gloria ri Ajaf. Ojre' oj inche'l jun ispieja, ri nitz'iet pa kac'aslien ri ru-gloria ri Ajaf. Y ojre' k'ij-k'ij más nic'axtaj kavach y k'ij-k'ij más nitz'iet pa kac'aslien ri ru-gloria jaja'; can quire' xtaka'an hasta c'a xkojuoc-na inche'l jaja', y ja ri Ru-Espíritu ri Ajaf ri nib'ano quire' chika.

4

¹ Mare' ojre' man nakamalij ta naka'an rusamaj ri Dios, ruma ri samaj re' jaja' ri ya'yuon-pa chika. Y jo'c ruma nujoyovaj kavach, nkojrucusaj chupan ri rusamaj. ² Ojre' man naka'an ta inche'l niqui'an nic'aj chic. Ojre' man nca'ka'an ta kax ri nca'an pan aval y richin q'uix. Man nca'ka'an ta engañar ri vinak, man nakac'ax ta rub'ixic ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach ri vinak. Ojre' jo'c ri ketzij ri nakatzijuoq chica ri vinak, y jare' ri b'anayuon chi ri vinak cata'n chic kavach chi oj richin ri Dios, y rumare' quinojuel nkojqui'an recibir otz. Ri Dios nutz'at-pa chi quire'. ³ Pero xa ri evangelio ri nakatzijuoq chiquivach man ni'ka ta pa quive' (man niqui'an ta entender), ja nca'b'aka chupan ri camic chi niqui'an sufrir.

⁴ Ri Satanás, ri rajaf ri tiempo vacame, can muoy rub'anun chica ri vinak ri man quiniman ta ri Cristo, chi quire' man ni'ka ta pa quive' (man niqui'an ta entender). Quire' rub'anun chica, chi quire' man k'alaj ta ri rusakil ri evangelio chiquivach. Y ri kata'n roch ri Cristo, kata'n je' roch ri Dios, ruma ri Cristo can Dios-ve. ⁵ Y ojre' ja ri Jesucristo nakatzijuooy man ojre' ta ri nakatzijuooy-ka-ki'. Ojre' nakatzijuooy chi ri Jesucristo jare' ri Ajaf; ojre' jo'c oj i-siervos ixre'. Y re' xa ruma ri Jesús. ⁶ Pa rutz'ucb'al, ri Dios xu'ej chi chupan ri k'aku'n tik'alajin-pa ri sakil,✧ y jaja' je' ri niyo'n sakil riq'uin kánima, chi quire' ojre' nakatzijuooy chica ri vinak ri ruk'ij jaja' ri nitz'iet riq'uin ri Jesucristo.

Ojc'as ruma ri cukb'al c'u'x

⁷ Ri sakil y ri poder ri ruyo'n-pa ri Dios chika, can jun tesoro, pero ojre' xa oj barro, inche'l jun b'ajo'y. Quire' b'anun chika chi quire' nik'alajin chi ri nem poder ri c'o kiq'uin, riq'uin ri Dios patanak-ve y man kichin ta ojre'. ⁸ Ojre' nojiel k'ij naka'an sufrir, pero can kacach'uon y can oj-alanak chupan. Can c'o q'uiy kax ni'an chika, pero man nakamalij ta kac'u'x. ⁹ Pache' nkub'akave, ri vinak man otz ta nkojquitz'at, pero ri Dios c'o kiq'uin. Mesque oj-quikasan pan ulief, pero man i-tiquirnak ta chi oj-quiquimisan. ¹⁰ Ojre' can choch-ve ri camic ojc'o-ve chica-na lugar. Can nakac'ul inche'l xuc'ul ri Jesús, chi quire' k'ij-k'ij nakac'ut chi c'o ri Jesús pa kac'aslien. ¹¹ Ojre' ri ojc'as, can ojc'o choch ri camic, ruma naka'an

✧ 4:6 Gn. 1:3.

rusamaj ri Jesús. Chi quire' ri ruc'aslien ri Jesús can k'alaj je' pa kac'aslien ojre', mesque oj vinak y nkucon. ¹² Q'uiy mul jub'a' ma nkojquimisas ruma nakatzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios. Pero ixre' xivil ri c'aslien ri man niq'uis ta rumare'.

¹³ Ixre' y ojre' junan cukul kac'u'x riq'uin ri Dios, ruma c'o ri espíritu richin ri cukb'al c'u'x kiq'uin, inche'l ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios: Nuniman, rumare' nitzijuoj ri nuniman. ✧ Quire' nu'ej. Y quire' je' naka'an ojre' vacame, nakatzijuoj ri kaniman. ¹⁴ Quire' naka'an ruma kata'n chi ri xc'asuon-el richin ri Ajaf Jesús chiquicajol ri quiminaki', jaja' je' ri xtic'asuon-el kichin ojre'. Ruma ojre' jo'c jun kab'anun riq'uin ri Ajaf Jesús. Y junan iviq'uin xkojruc'uaj chicaj. ¹⁵ Can kacach'uon q'uiy sufrimientos ruma nakajo' chi ixre' ntvil ri favor pan ic'aslien. Kacach'uon nojiel, chi quire' iq'uiy ri niquil ri favor ri nuya' ri Dios y nca'colotaj. Y rumare' can iq'uiy ri niquiya' tiox b'a' cha ri Dios y niquiya' ruk'ij.

¹⁶ Jare' ri nib'ano chika ojre' chi man nakamaliy ta can ri samaj, mesque naka'an sufrir. Ri ka-cuerpo can nuna' ri ni'an cha, rumare' can niq'uis-ka ruchuk'a'; pero ri ka-espíritu man quire' ta, xa k'ij-k'ij más ruchuk'a' nic'ujie'. ¹⁷ Ruma ri jub'a' sufrimiento ri nakac'ul vave' man nilayuj ta, xa cha'nin nak'ax; ruma nu'on chika chi xtic'ujie' kak'ij. Y ri kak'ij ri xtic'ujie', can más nem y man xtiq'uis ta. ¹⁸ Ojre' man b'anak ta kánima chiquij ri kax ri nca'katz'at vave' choch-ulief, ojre' b'anak kánima chiquij ri man nca'katz'at ta.

✧ 4:13 Sal. 116:10.

Ruma ri nca'tz'iet, xa nojiel nca'q'uis, pero ri man nca'tz'iet ta, can richin nojiel tiempo ic'o.

5

¹ Can kata'n chi ri ka-cuerpo, jare' rachuocho ri ka-espíritu choch-ulief, y mesque ri ka-cuerpo nicon, ri ka-espíritu can xtilil jun chic rachuocho riq'uin ri Dios. Y ri jay re' ja ri Dios b'anayuon; ri richin nojiel tiempo y chicaj c'o-ve. ² Y jare' ri nib'ano cha ri ka-espíritu chi nijilo chupan ri ka-cuerpo ri acunak rachuocho. Ri ka-espíritu can nrajo' yan ntuoc chupan ri jun chic rachuocho ri c'o chicaj, ³ chi quire' ri ka-espíritu c'o ta rutziak, y man ch'anal ta. ⁴ Ruma c'a c'o ri ka-cuerpo, rumare' naka'an jiluocho y naka'an sufrir. Ri acunak rachuocho ri ka-espíritu ja ri ka-cuerpo, pero man ruma ta naka'an jiluocho nakajo' chi ri ka-espíritu ntiel ta yan el chupan ri ka-cuerpo; ri nakajo', ja chi c'o yan ta ri jun chic rachuocho ri ka-espíritu chi quire' ri ka-cuerpo ri nicon, nic'ujie' can y ntuoc ri ka-espíritu chupan ri jun chic rachuocho, y chire' xtic'ujie' richin nojiel tiempo. ⁵ Y ja ri Dios b'anayuon chi nic'ujie' kiq'uin ri c'aslien richin nojiel tiempo. Y ruyo'n je' ri Espíritu Santo chika, jare' ri ratal chi ketzij nikila' ri c'aslien ri man niq'uis ta.

⁶ Rumare' ojre' can siempre cukul kac'u'x, kayo'ien-apa chi xtic'ujie' ri jun chic rachuocho ri ka-espíritu, ruma kata'n chi xa c'a ojc'o chupan ri ka-cuerpo, xa man ojc'o ta riq'uin ri Kajaf Jesús chicaj. ⁷ Ojre' ruma kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Kajaf Jesús, rumare' katz'amuon b'ay chi nkub'aka riq'uin y mesque man nakatz'at ta

roch vacame. ⁸ Ojre' can kacukub'an kac'u'x y nakajo' chi man ta ojc'o chic chupan ri ka-cuerpo, más otz ojc'o ta chic riq'uin ri Ajaf. ⁹ Rumare' nakatej kak'ij naka'an ri nrajo' ri Dios chi quire' can nkojka choch. Quire' nakajo' naka'an antok c'a ojc'as choch-ulief o man ojc'as ta chic choch-ulief. ¹⁰ Ruma nic'atzin chi konojiel nkub'aka choch ri ru-tribunal ri Cristo,[☆] chi quire' chikajunal niyo'x ruc'axiel chika ruma ri xa'ka'an pa kac'aslien vave' choch-ulief, xa otz ri xa'ka'an o man otz ta.

Ri Pablo nutzijuoj chica ri vinak che'l niqui'an paz riq'uin ri Dios

¹¹ Y ruma ojre' kata'n chi xkub'aka choch ri Ajaf, rumare' c'o xib'inre'l kig'uin, y nkusamaj chi quire' ic'o ta más ri niquinimaj jaja'. Ri Dios can rata'n kavach oj chica ojre' y rata'n kánima. Y nivoyo'iej chi can ta k'alaj je' chivach ixre', y quire' ta je' ntina' ixre' riq'uin ri ijaluon y ri ivánima. ¹² Man ti'an pensar chi ojre' nakatzijuojki' chivach jun chic b'ay chi ixre' otz nkoji'an recibir, man quire' ta. Ri nakajo' ojre' ja chi nquixquicuot kuma ojre', chi quire' ixre' jare' ri nti'ej chica ri nca'e'n chi i-rusamajiel ri Dios y xa man ketzij ta. Ijeje' niqui'an inche'l can i-otz chiquivach ri vinak, pero ri cánima xa man quire' ta. ¹³ Y ri nca'e'n chi oj ch'u'j; quire' kab'anun chiquivach ijeje', pero re' ruma naka'an rusamaj ri Dios y nakaya' ruk'ij. Y xa ic'o nca'e'n chi man oj ch'u'j ta, can quire', ruma otz naka'an cha rusamaj ri Dios chi quire' c'o ri xtich'ec ixre' chirij.

☆ 5:10 Ro. 14:10.

14 Y ruma ri ru-amor ri Cristo ri nib'ano chika chi naka'an ri samaj, rumare' naka'an pensar: Ri Cristo xcon kuma konojiel. Y xojcon je' riq'uin jaja', ruma pa kac'axiel ojre' xcon-ve. 15 Jaja' kuma konojiel xcon, chi quire' ojre' man chic nakuc'uj ta jun c'aslien ri inche'l nakajo' ojre'. Jo'c kab'ana' ri nrajo' ri xcon pa kac'axiel y xc'astaj chic kuma ojre'.

16 Rumare' ri vacame y chakavach-apa, man taka'an chic inche'l kab'anun-pa, antok c'a maja' tic'axtaj ri kac'aslien; antok jo'c nakatz'at ri chica rub'ayal jun vinak. Quire' je' xka'an cha ri Cristo, xka'an pensar chi jaja' xa choj jun chica-na vinak. Pero vacame man quire' ta chic naka'an pensar chirij. Vacame kata'n chic ri chica jaja'. 17 Y rumare' ri xa jun rub'anun riq'uin ri Cristo, can xc'axtaj ruc'aslien. Can x'an jun c'ac'ac' vinak cha. Nojiel ri itziel tak no'j ri xa'ru'on na'ay antok c'a maja' tunimaj, can ya xa'ruya' can, y vacame c'o jun c'ac'ac' ruc'aslien y c'ac'ac' runo'j.

18 Y nojiel re', riq'uin ri Dios xalax-ve-pa. Jaja' mismo xb'ano ri paz kiq'uin; y chi xb'anataj ri samaj re', ri Dios ja ri Cristo xucusaj. Y ri samaj ri ruyo'n ri Dios chika ojre', ja chi nakatzijuoj chica ri vinak che'l niq'ui'an paz riq'uin ri Dios. 19 Antok ri Dios xu'on ri samaj chi ri vinak niq'ui'an paz riq'uin jaja', ja ri Cristo xucusaj. Ri Dios c'o riq'uin ri Cristo chi xu'on ri samaj re'. Y chika ojre' xu'ej chi nakatzijuoj chica ri vinak che'l niq'ui'an paz riq'uin jaja'. Ri Dios nrajo' chi ri vinak nca'iel chi man jun chic qui-pecado choch. 20 Ojre' can oj-cho'n ruma ri Cristo y nkojrutak pa rub'e' jaja' chi nkub'ach'o'. Pa rub'e' ri Cristo nakac'utuj

favor chiva chi tinimaj ri ruch'ab'al ri Dios, chi quire' nti'an paz riq'uin ri Dios. Y antok quire' naka'ej chiva, can ja ri Dios ri nich'o' iviq'uin. ²¹ Ri Cristo man jun pecado xu'on, pero ri Dios xu'on cha chi jaja' xuc'uan ri ka-pecado konojiel ojre'. Quire' xu'on cha chi quire' konojiel ojre' ni'an chika ruma jaja' chi manak chic ka-pecado choch ri Dios.

6

¹ Ojre' ri junan nakatola-ki' chupan ri rusamaj ri Dios, can naka'ej je' chiva chi tib'ana' favor man ti'an chi man jun rakalien ri ru-favor ri Dios ri yo'n chiva. ² Ruma chupan ri tz'ib'an can, ri Dios nu'ej: Inre' can xanva'xaj antok xalka ri k'ij chi ni'an ri favor chica ri vinak. Inre' je' xanto-pa chupan ri k'ij antok ic'o ri nca'colotaj.✧

Quire' nu'ej ri Dios chupan ri tz'ib'an can. Ja k'ij re' chi ni'an ri favor re'; ja k'ij re' antok ic'o ri nca'colotaj.

³ Y man nakajo' ta chi kuma ojre' ic'o vinak nca'tzak y ic'o ri man niquinimaj ta, rumare' ojre' nakatej kak'ij chi quire' man jun itziel kax nilitaj pa kac'aslien. Man nakajo' ta chi ri vinak itziel nca'ch'o' chirij ri samaj ri naka'an. ⁴ Pa ruc'axiel re', ojre' riq'uin nojiel ri naka'an, can nik'alajin chi ketzij oj rusamajiel ri Dios. Can nik'alajin chi oj rusamajiel ri Dios, ruma c'o q'uiy ka-paciencia, kak'asan sufrimientos, kak'asan c'o nu'on falta chakavach, y kacach'uon antok c'o pakon xuna' kánima. ⁵ Ojre' oj-ch'ayuon, oj-yo'n pa tak cárceles,✧

✧ 6:2 Is. 49:8. ✧ 6:5 Hch. 16:23.

ic'o lugar pache' ri vinak xa'palaj chikij, altíra oj-samajnak, kacach'uon varan, kacach'uon vi'jal. ⁶ Ojre' nakac'ut chi sak ri kac'aslien, kata'n ri ketzij, c'o ka-paciencia y oj otz quiq'uín ri vinak, can nca'kajo' ri vinak riq'uín nojiel kánima, y c'o je' ri Espíritu Santo kiq'uín. ⁷ Kiq'uín ojre' c'o ri ketzij ch'ab'al, y ri ru-poder je' ri Dios. Can ja ri choj kac'aslien nakacusaj chi nakatola-ki' antok ic'o nca'palaj-pa chikij chi niqúi'an ayoval, y chicanado nca'palaj-pa. ⁸ Ic'o niqúi'ej chi c'o kak'ij, ic'o niqúi'ej chi xa man jun kak'ij chiquivach. Ic'o ri ja'al nca'ch'o' chikij, ic'o je' ri itziel nca'ch'o' chikij. Ic'o niqúi'ej chi nakatz'ak tzij, pero ojre' ja ri ketzij ri naka'ej chica. ⁹ Ic'o ri man cata'n ta oj chica ojre', y ic'o je' ri ja'al cata'n kac'aslien. Can oj-rutzakla'ien ri camic, pero xa c'a ojc'as. Q'uiy sufrimiento kak'asan, pero xa man oj-quiminak ta. ¹⁰ Y mesque nkojb'isuon, pero siempre nkojquicuot. Ojre' oj puobra, pero nakaya' chica ri nic'aj chic chi nca'b'ayomer. Y mesque man jun kax c'o kiq'uín, xa nojiel c'o kiq'uín.

¹¹ Hermanos ri ixc'o chire' Corinto, can nojiel ri naka'ej chiva can riq'uín ri kánima ntiel-pa, y ri kánima can kajakuon, can altíra nquixkajo'. ¹² Ixre' can ixc'o riq'uín kánima, can c'o jun nem i-lugar riq'uín kánima, pero ixre' xa man quire' ta ri ivánima kiq'uín ojre', ruma man can ta nkojivajo'. ¹³ Can nquich'o' chiva inche'l xa ix valc'ual y nic'utuj chiva chi tijaka' ri ivánima, can kojivajo', ruma ojre' can nquixkajo'. Can tib'ana' inche'l naka'an ojre' iviq'uín.

Ojre' ri kaniman ri Jesucristo can ojrachuoch c'a

ri c'aslic Dios

¹⁴ Ixre' man ti'an chi ix junan quiq'uin ri vinak ri man quiniman ta ri Cristo, ruma man junan ta ic'aslien quiq'uin. ¿Nuc'uaj came ri' jun choj c'aslien riq'uin jun ri xa man choj ta? ¿Can ja'al came niq'ic'uaj-qui' ca'ye' c'aslien quire'? ¿Can junan came ri sakil riq'uin ri k'aku'n chi niq'ic'uaj-qui'? ¹⁵ ¿Can niq'ic'uaj came qui' ri Cristo riq'uin ri Belial ri ni'e'x je' Satanás cha? ¿I-junan came jun ri runiman ri Cristo riq'uin jun ri man runiman ta? ¹⁶ ¿Can junan came ru-templo ri Dios quiq'uin ri ídolos ri xa vinak i-b'anayuon? Ixre' can ix ru-templo ri c'aslic Dios.✧ Ri Dios can quire' ru'e'n: Xquic'ujie' y xqui'in quiq'uin.

Inre' xquinuoc Qui-Dios y ijeje' can xca'uoc nutanamit.✧

¹⁷ Ruma c'a re' ri Ajaf nu'ej chiva: Quixiel-pa chiquicajol ri man i-vichin ta inre'. Man tivuc'uaj ri itziel c'aslien, chi quire' inre' nquix'an recibir.✧

¹⁸ Inre' xquinuoc Itata' y ixre' xquixuoc ix numi'al, ix nuc'ajuol.✧ Quire' nu'ej ri Ajaf ri c'o nojziel poder pa ruk'a'.

7

¹ Ixre' hermanos ri altíra nquixvajo', ri xin'ej yan chiva, nojziel re' ranun prometer chika ri Dios. Rumare' kac'ama-el nojziel ri man otz ta ri c'o chupan ri ka-cuerpo y ri ka-espíritu. Kaxi'ij-ki' choch ri Dios y katija' kak'ij chi siempre nakuc'uaj jun c'aslien sak.

✧ **6:16** 1Co. 3:16; 6:19. ✧ **6:16** Lv. 26:12; Ez. 37:27. ✧ **6:17** Is. 52:11. ✧ **6:18** 2S. 7:14; 1Cr. 17:13.

Ri Pablo niquicuot ruma ri hermanos aj-Corinto xtzalaj-pa cáñima riq'uin ri Dios y niqui'an ri nrajo'

² Ojre' man jun kax itziel kab'anun chiva, tijaka' ri ivánima chi quire' nkojc'ujie' iviq'uin. Ojre' man jun chivach ri kac'axuon runo'j, man jun kab'anun engañar. ³ Ri tzij ri xin'ej, man xin'ej ta ruma nivajo' ni'ej chi ixre' c'o ich'o'j. Inre' ya xin'ej na'ay chi ixc'o riq'uin kánima, y man jun xtitiquir xquixalasan-el chire'. Xa ojc'as o nkucon, ixre' can ixc'o riq'uin kánima. ⁴ Nojiel ri nuna' ri vánima ivuma ixre', can ni'ej chiva, rumare' altíra nquiquicuot ivuma ixre'. Can altíra nquini'an consolar, y jare' ri nib'ano chuva chi altíra nquiquicuot chupan nojiel sufrimientos.

⁵ Ojre' q'uiy sufrimientos nakak'asaj pa kac'aslien, y quire' je' xb'anataj chika antok xojalka vave' Macedonia.✧ Can man jub'a' xojuxlan pa ruk'a' ri sufrimiento. Can naka'an sufrir ruma ri ayoval ri ni'an chika, y can kaxi'in-ki' je'. ⁶ Pero ri Dios, ri can nca'ru'on consolar ri manak-oc quikalien, xojru'on consolar ruma xalka ri Tito kiq'uin. ⁷ Y man jo'c ta ruma xalka ri Tito kiq'uin y xkatz'at roch; xojru'on consolar ruma xkatz'at chi jaja' ib'anun-pa consolar. Xalru'ej je' chika chi ixre' can nkojivajo', chi nquixb'isuon ruma man cha'nin ta xi'an arreglar ri xb'anataj chicajol. Y xalrutzijuoj je' chi ixre' altíra ntitej ik'ij chi nti'an ri nu'e'n chiva. Nojiel c'a re' can xu'on chuva chi can altíra xquicuot ri vánima.

⁸ Ri vacame, inre' man nina' ta chic c'a ri ralal ruma ri xin'ej-el chupan ri carta ri xintak-

✧ 7:5 2Co. 2:13.

el chiva na'ay, mesque ri na'ay mul xinna' ri ralal, ruma xin'an chiva chi xixb'isuon. Vacame, man nquib'isuon ta chic ruma xa jub'a' oc tiempo ri xixruya' pa b'is ri carta re'. ⁹ Vacame can nquiquicuot, pero man ruma ta xixya' pa b'is. Man quire' ta. Inre' nquiquicuot ruma ri b'is xu'on chiva chi xtzalaj-pa ivánima riq'uin ri Dios y nti'an ri nrajo' jaja'. Y xixb'isuon ruma quire' xrajo' ri Dios y c'o xuc'am-pa chiva, ruma xa man ta xtzalaj-pa ri ivánima, re' kuma ta ojre' xa man jun ta kax xka'ej chiva. ¹⁰ Ruma ri b'is ri nuya' ri Dios, can nu'on cha jun chi nitzalaj-pa ránima riq'uin chi quire' nicolotaj. Rumare' man jun ti'e'n chi ri b'is re' man otz ta. Pero ri b'is ri c'o quiq'uin ri vinak ri man quiniman ta ri Dios, xa camic espiritual ri nuc'am-pa chica. ¹¹ Jo'c titz'ata' ri chica xu'on ri b'is ri xuya' ri Dios chiva. Can cha'nin xixtiquir xi'an arreglar ri xb'anataj chicajol. Can man xka ta chivach ri rub'anun-pa ri jun, ruma c'o chupan pecado. Can xixi'ij-ivi' ruma xi'ka pan ive' (xi'an entender) ri itziel kax ri c'o chicajol. Can jo'c ri nrajo' ri Dios ntivajo' nti'an, rumare' ja xivalasaj-el chicajol ri xb'ano pecado. Can otz xi'an cha nojiel. ¹² Antok inre' xintz'ib'aj-el ri carta y xintak-el chiva, man jo'c ta ruma ri jun ri xb'ano ch'o'j, y man jo'c ta je' ruma ri jun ri choj cha x'an-ve. Man quire' ta. Xa richin chi tivatamaj y tik'alajin chivach chi ojre' altira nakajo' nquixkato', chi quire' man ta nib'anataj chic quire' chicajol. Ri Dios can nutz'at-pa ri chica ri naka'an choch.

¹³ Y ruma ixre' xi'an arreglar nojiel, ojre' can xoj'an consolar. Pero más xojquicuot an-

tok xkatz'at ri Tito chi altíra niquicuot ránima patanak antok xtzalaj-pa iviq'uín. Ixre' can xiya-pa ruchuk'a' ri ru-espíritu. ¹⁴ Vacame man nquiq'uix ta choch ri Tito, ruma antok c'a maja' ti'a iviq'uín, inre' xin'ej-el cha chi ixre' altíra ix otz y nojiel ni'ka pan ive' (nti'an entender). Y xk'alajin chi man choj ta xinya' ik'ij riq'uín ri nuch'ab'al, xa ketzij xiel, can inche'l ivata'n ixre' chi ojre' man jun b'ay ka'e'n ta chiva jun tzij ri xa man ketzij ta. ¹⁵ Vacame ri Tito más nquixrajo' que antok c'a maja' ti'ka iviq'uín. Can nalka paro' antok jaja' xb'aka iviq'uín, ixre' can ix'i-in-ivi' y nquixb'arb'uot xi'an recibir. Y can nalka paro' je' chi ixre' altíra nquixniman. ¹⁶ Inre' altíra nquiquicuot, ruma nucukub'an nuc'u'x chirij nojiel ri nti'an ixre'.

8

Ri ofrenda quichin ri santos hermanos

¹ Hermanos, nakajo' naka'ej chiva chirij ri favor ri ruyo'n ri Dios riq'uín cánima ri iglesias ri ic'o Macedonia. ² Mesque altíra sufrimiento niquik'asaj pa quic'aslien, ijeje' can xquimol jun ofrenda. Quire' xqui'an ruma altíra nca'quicuot. Ijeje' mesque i-puobra, pero niquijoyovaj quivach ri c'o nic'atzin chica, y can xqui'an inche'l i-b'ayoma' riq'uín ri xquiya'. ³ Can ketzij ri ni'ej chiva, ijeje' xquiya' ri xa'tiquir xquiya', y xquiya' más choch ri xa'covin xquiya'. Y can quiq'uín ijeje' xalax-ve chi xqui'an quire'. ⁴ Ijeje' can altíra xqui'an rogar chika chi kaya' ri privilegio chica chi ijeje' je' niquiya-el qui-ofrenda chi nakuc'uaj

chica ri santos hermanos.☆ ⁵ Ojre' man jun mul xka'an pensar chi quire' niqui'an, ruma ijeje' man jo'c ta xquiya' qui-ofrenda, xa xquijach-qui' na'ay pa ruk'a' ri Ajaf chi niqui'an ri nrajo' jaja', y xquijach-qui' je' chupan ri samaj ri katz'amuon ojre', can inche'l nrajo' ri Dios. ⁶ Rumare' ojre' xkac'utuj favor cha ri hermano Tito chi titzalaj chic iviq'uin Corinto, y ri ofrenda ri xutz'om can rumolic chicajol, tiruq'uisa' rumolic, ruma ri samaj ri nti'an ixre' xa jun favor. ⁷ Ixre' can altíra icukub'an ic'u'x riq'uin ri Ajaf Jesucristo, can q'uiy c'a no'j c'o iviq'uin, y antok ixre' ntic'ut ri no'j re', can ja'al rub'ixic nti'an cha, nojiel kax can riq'uin nojiel ivánima nti'an, y altíra nkojivajo' ojre'. Rumare' quire' mismo tib'ana' vacame, can tiya' ri jane' (jaro') nquixtiquir ntiya' chica ri nic'aj chic, ruma ri samaj re' xa jun favor ri nti'an.

⁸ Inre' man ni'ej ta chiva chi quire' tib'ana'; man quire' ta. Ri nivajo' inre' chiva, ja ta chi ixre' nti'an inche'l ri niqui'an ri nic'aj chic. Ijeje' riq'uin cánima xalax-ve chi xquimol ri ofrenda. Quire' je' ixre' can tik'alajin chi ketzij c'o amor iviq'uin. ⁹ Can ivata'n chi ri favor ri xu'on ri Kajaf Jesucristo can nem. Jaja' altíra nquixrajo', rumare' xuya' can ri rub'ayomal chicaj y xuoc puobra. Jaja' xu'on quire' chi quire' ixre' ntivil ri ketzij b'ayomal.

¹⁰ Y inre' ninataj re' ruma c'o otz nuc'am-pa chiva: Xa-jan junab'ir xalax-pa riq'uin ivánima chi xitz'om rumolic ri ofrenda. ¹¹ Vacame c'a, tiq'uisa' rumolic, can inche'l xalax riq'uin ivánima na'ay, jo'c ri jane' (jaro') nquixtiquir ntiya', jo'c re' tiya'.

☆ **8:4** Ro. 15:26.

¹² Ruma xa riq'uin ivánima xalax-pa re', ri Dios can nuc'an chi'k'a' ri jane' (jaro') nquixtiquir ntiya', ruma jaja' man nuc'utuj ta chiva ri xa manak iviq'uin.

¹³ Ri ni'ej chiva, man richin ta chi ri nic'aj chic q'uiy nic'ujie-ka quiq'uin, y ixre' man jun yan chic kax nic'ujie' can iviq'uin ruma nqui'to-el ijeje'. ¹⁴ Ri ni'ej inre' ja chi junan ivach quiq'uin ri niqui'an sufrir. Ruma vacame ixre' c'o jub'a' iviq'uin, y rumare' nquixtiquir nqui'to' ri nic'aj chic. Ruma man jun ta'mayuon ri chica patanak chakavach-apa, ruma xa tal vez ixre' yan chic ri nic'atzin chi nquixto'x cuma ijeje'. ¹⁵ Y chicajol ixre' xtib'anataj je' inche'l nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can: Ic'o israelitas q'uiy maná ri xquimol, y mesque quire' xqui'an, man jun xu'on suobra quiq'uin. Y ri nic'aj chic ri xa jub'a' oc ri xquimol, man jun xu'on falta chica.✧

¹⁶ Y inre' altíra niya' tiox b'a' cha ri Dios, ruma xuya' riq'uin ránima ri hermano Tito chi altíra nquixruc'uxlaj, can inche'l ni'an inre'. ¹⁷ Jaja' can riq'uin ránima xalax-pa chi ni'a iviq'uin. Quire' xu'on pensar ruma altíra nquixruc'uxlaj, y man jo'c ta ruma xka'ej cha chi ti'a iviq'uin chi niruq'uisa' ri samaj ri rutz'amuon can chicajol.

¹⁸ Y riq'uin ri Tito, nakatak-el jun hermano. Ri hermano re' can quinojiel iglesias cata'n roch, ruma ja'al samajnak chi rutzijuon ri evangelio. ¹⁹ Y ri hermano ri ni'a riq'uin ri Tito, quinojiel hermanos cata'n roch. Jaja' can xcho'x cuma ri iglesias chi nakach'ilaj antok nakuc'uaj ri ofrenda. Ri ofrenda ri maluon, jachuon pa kak'a' ojre' chi

✧ 8:15 Ex. 16:18.

nakajacha' chica ri ic'o chupan sufrimiento, y riq'uin ri naka'an, ri Ajaf Dios niyo'x ruk'ij, y re' k'alaj chi riq'uin nojiel ivánima ntiya-el ri ofrenda. ²⁰ Ojre' man nakajo' ta chi nipa tzij chikij, rumare' man kayuon ta ojre' nakuc'uaj ri ofrenda, ruma q'uiy. ²¹ Ruma ojre' man nakajo' ta chi jo'c choch ri Ajaf Dios k'alaj chi nojiel ri naka'an, can riq'uin utzulaj no'j; xa nakajo' je' chi quire' tik'alajin chiquivach ri vinak.*

²² Y quiq'uin ri ica'ye' hermanos ri nca'a iviq'uin, nakatak-el jun chic hermano ri can kata'n ojre' chi nutej ruk'ij chi nu'on chica-na samaj richin ri Dios. Y vacame can altíra nrajo' chi ni'ka c'a iviq'uin, ruma ri utzulaj tak tzij ri raxan chivij, y ruma jaja' can rucukub'an ruc'u'x iviq'uin. ²³ Ri iyoxe' hermanos ri xca'b'aka iviq'uin, can altíra i-otz. Ruma ri hermano Tito can vach'il inre', y nquiruto' chi ni'an ri samaj chicajol. Y ri ica'ye' chic hermanos, ijeje' i-takuon-pa cuma ri iglesias; y ruma ri c'aslien ri quic'uan, ri Cristo can niyo'x ruk'ij. ²⁴ Rumare', ixre' can tic'utu' chi nqui'vajo' ri hermanos re', y nalka ta rutzijoxic quiq'uin ri iglesias chi ixre' can nqui'vajo'. Can inche'l ri katzijuon ojre' chivij chi altíra ix otz.

9

¹ Man nic'atzin ta chi inre' c'o ta más nitz'ib'aj-el chiva, ri chica modo nqui'to-el ri santos hermanos. ² Ruma vata'n chi can ntivajo' nqui'to-el. Y jare' nitzijuo'j inre' chica ri hermanos vave' Macedonia, chi ixre' ri ixc'o Acaya xa-jan junab'ir

* 8:21 Pr. 3:4.

i-e'n chi ntitak-el jun ofrenda. Y ruma ixre' can riq'uin nojiel ivánima xi'an quire', jare' ri xb'ano chica iqu'uiy vave' Macedonia chi niquitak-el je' qui-ofrenda. ³ Y nca'ntak-el ri hermanos c'a iviq'uin, chi quire' ri utzulaj tak tzij ri i-nutzijuon chivij can ta ketzij xca'iel, y can ta imaluon chic ri ofrenda ri ib'anun pensar chi ntitak-el inche'l ri nutzijuon chivij. ⁴ Ruma xa ta ic'o hermanos aj-Macedonia ri nca'a viq'uin, y ixre' xa man jun kax imaluon antok xkub'aka iviq'uin, xa nipa q'uix chikij ojre' y chivij je' ixre', ruma otz oj-ch'ovinak chivij. ⁵ Rumare' inre' can xin'an pensar y xin'ej chica ri hermanos chi na'ay nca'a ijeje' c'a iviq'uin y ti'quiqu'uisa' rumolic ri ofrenda ri ib'anun prometer chi ntiya-el, chi quire' ri ntiya-el, k'alaj chi man ojre' ta xoj'e'n chiva chi tiya-el, xa k'alaj ja'al chi iviq'uin ixre' xalax-ve-pa.

⁶ Y inre' nivajo' ninataj chiva: Xa jun jub'a' oc nutic, jub'a' oc niril; y ri q'uiy nutic, can q'uiy je' niril. ⁷ Chi'ijunal ixre' tiya' ri jane' (jaro') ri nquix-tiquir ntiya', can inche'l ri xu'ej ri ivánima. Ruma ri Dios nca'rajo' ri nca'quicuot niquiya'. ⁸ Y can q'uiy ri bendición ri xtuya' ri Dios chiva ruma jaja' altíru-poder c'o. Can nojiel roch bendición xtuya-pa chiva, chi quire' siempre c'o ri nticusaj chi nqui'to' ri nic'aj chic, chi quire' nti'an ri utzulaj tak samaj. ⁹ Can inche'l ri nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can:

Xuya' y xujach chiquivach ri i-puobra.

Y ri choj tak kax ri xa'ru'on, can richin nojiel tiempo xca'c'ujie'.✧

✧ 9:9 Sal. 112:9.

¹⁰ Ri Dios can nuya' ri ija'tz cha ri aj-ticoniel, chi quire' c'o ri nutic, y ja ri Dios je' nib'ano cha ri tico'n chi nuya' roch y jare' ri niyo'n ruvay ri aj-ticoniel.* Y quire' je' xtu'on ri Dios chiva, can xtuya' y can xtiq'uiyir ta ri c'o iviq'uin, chi quire' q'uiy ta utzulaj tak kax xti'an. ¹¹ Y quire' xtu'on ri Dios chiva, can c'o xtic'ujie' iviq'uin, can inche'l jun b'ayuon xti'an y nojiel xquixtiquir xtiya', can inche'l ri nrajo' ri ivánima. Y antok ojre' xta'kajacha' pa quik'a' ri hermanos, can altíra xtiquiya' tiox b'a' cha ri Dios. ¹² Ruma ri ofrenda ri xtitak-el ixre' chica ri santos hermanos, man jo'c ta xca'ruto' chupan ri sufrimiento, xa xtu'on chica chi altíra xtiquiya' tiox b'a' cha ri Dios rumare'. ¹³ Y ruma ri xtiya' ixre' chica, ijeje' can altíra xtiquiya' ruk'ij ri Dios, ruma xtiquina' chi ketzij ri nti'ej ixre' chi ntinimaj ri nu'ej ri ru-evangelio ri Cristo. Ijeje' can xtiquiya' je' ruk'ij ri Dios ruma riq'uin nojiel ivánima xtiya' ri ntivajo' ntisipaj-el chica y ruma quire' je' nti'an quiq'uin quinojuel hermanos. ¹⁴ Ijeje' xtiqui'an orar pan i-cuenta. Xquixcajo' ruma ri namalaj ru-favor ri Dios ri c'o iviq'uin. ¹⁵ ¡Tiox b'a' cha ri Dios ruma ri xusipaj chica, ri man nca'litaj ta tzij chi ni'e'x, ruma can nem!

10

Ri Pablo nu'on defender ri rusamaj

¹ Inre' Pablo, nic'utuj jun favor chiva; can riq'uin nuno'j y riq'uin paciencia nic'utuj, can inche'l xu'on ri Cristo. Pero ic'o nca'e'n: Antok ri Pablo c'o kiq'uin, can nu'on ch'ute'n, y antok

* **9:10** Is. 55:10.

nitzijuon je', can akal nich'o' y manak nich'olin, pero antok naj c'o-ve, xa man quire' ta chic nu'on kiq'uin; xa can pakon ri tzij ri nca'ru'ej. ² Ri favor ri nic'utuj chiva, ja chi ib'anun ta chic arreglar nojiel antok inre' xquinalka iviq'uin. Ruma xa man ib'anun ta arreglar nojiel antok xquinalka, inre' xquib'ano arreglar. Y inre' man nivajo' ta ni'an re', ruma man nivajo' ta nicasaj chivij ixre' ri poder ri ruyo'n ri Dios pa nuk'a', inche'l ri nub'anun pensar ni'an chica ri nca'e'n chuvij chi xa ja ri nirayij inre' ri ni'an. ³ Can ketzij chi oj vinak, pero ojre' man naka'an ta inche'l niqiu'an ri nic'aj chic vinak, ri xa ja ri quichuk'a' niqiuicuj. ⁴ Ri nakacusaj ojre' man ja ta ri kachuk'a'. Ri nakacusaj ojre' chi naka'an ayoval riq'uin ri itziel, ja ri ru-poder ri Dios; rumare' nkuch'acuon chirij ri itziel. ⁵ Can nca'kakasaj nojiel tzij ri man ketzij ta ri nca'palaj-pa, y nca'kakasaj quino'j quinojiel vinak ri niquina' chi i-nima'k y man niquiya' ta lugar chi nitamax roch ri Dios. Nojiel quino'j vinak nca'kaya' pa ruk'a' ri Cristo chi quire' nca'niman y niqiu'an ri nrajo' jaja'. ⁶ Y antok ixre' xquixniman y xti'an ri nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios chiva, jare' antok c'o che'l xca'ka'an castigar ri nic'aj chic ri man nca'niman ta.

⁷ Ixre' itziel nquixch'o' chirij jun, ruma ixre' jo'c nquixtiquir nquixch'o' chirij ri ntitz'at, pero man ntitz'at ta ri otz ri c'o riq'uin ránima. Xa c'o jun ri nuna' chi jaja' can richin chic ri Cristo, quire' je' tub'ana' pensar chikij ojre', chi oj richin chic ri Cristo. ⁸ Ojre' oj rusamajiel ri Ajaf Jesucristo, ruma jaja' can ruyo'n autoridad pa kak'a', y ojre'

c'o jub'a' más ruyo'n pa kak'a'; re' man q'uix ta chi ni'ej chiva, chi niya' jub'a' nuk'ij antok ni'ej nojiel re' chiva. Ojre' man ojc'o ta chi nakaq'uis pan ive', ojre' ojc'o chi nquixkato', chi quire' niq'uiy ri ic'aslien choch ri Dios. ⁹ Inre' man nivajo' ta chi ixre' nti'an pensar chi ri cartas ri nca'ntak chiva xa richin chi nquixxi'ij. ¹⁰ Ruma ketzij chi ic'o chivach ixre' niq'ui'ej chi antok inre' nca'ntak-el ri cartas chiva, nca'ntz'ib'aj-el tzij ri can cof y can ipakon. Pero antok nquinalka iviq'uin xa man jun vuchuk'a', ni man jun quikalien ri nca'n'ej. ¹¹ Y chica ri nca'e'n quire' nivajo' ni'ej, chi can inche'l ri katz'ib'an-el chupan ri cartas ri i-katakuon-el, can quire' je' xtalkab'ana' antok xkojalka iviq'uin.

¹² Ojre' man naka'an ta inche'l ri niq'ui'an ri nic'aj chic, ni man nakayuj ta ki' quiq'uin, y man oj junan ta je' quiq'uin, ruma ijeje' quiyuon niq'ui'an chi i-nima'k. Ijeje' xa man otz ta ri niq'ui'an pensar, ruma xa quino'j ijeje' ni'e'n quire' chica. Chiquivach ijeje', ja ijeje' ri más i-otz. ¹³ Ojre' man xtaka'an ta inche'l niq'ui'an ijeje', chi chica-na lugar niq'uiju-ve-qui' jo'c chi ca'tz'iet chi altíra quik'ij. Ri kasamaj ojre' jo'c nalka pache' nrajo' ri Dios y man nakamaj ta quisamaj ri nic'aj chic. Ri samaj ri ruyo'n ri Dios chuva inre' y chica ri vach'il, nalka je' c'a iviq'uin ixre'. ¹⁴ Ojre' jo'c pache' yo'n-ve permiso chika ruma ri Dios, chire' oj-samajnak-ve; quire' kab'anun chicajol ixre'. Y ojre' ri xojalka na'ay iviq'uin, kac'amunpa ri ru-evangelio ri Cristo, ruma jare' nrajo' ri Dios. ¹⁵ Ojre' man nakaya' ta ka kak'ij ruma ri samaj ri xa b'anun cuma nic'aj chic. Ri kayo'ien ojre' ja chi niq'uiy ri ic'aslien choch ri Dios y

nkojito', chi quire' más naj nib'aka ri ruch'ab'al ri Dios. Ruma ri Dios quire' nrajo', chi nakuc'uaj ri ruch'ab'al nic'aj chic lugar ri pache' nrajo' jaja'.
 16 Y ojre' xtakatzijuoj ri evangelio más c'a naj choch ri itanamit. Y quire' je', ojre' man nakajo' ta nkub'aka pache' c'o chic samaj b'anun. Ojre' man otz ta nakaya-ka kak'ij ruma ri samaj ri b'anun cuma nic'aj chic.

17 Y xa c'o jun nrajo' nuya-ka ruk'ij, ri más otz nu'on, tuya' ruk'ij ri Ajaf. ✧ 18 Ruma ri ni'e'n chi c'o ruk'ij, man aprobado ta choch ri Dios. C'a ja ri Dios ri xti'e'n, xa c'o ruk'ij o xa manak.

11

1 ¡Inre' nic'utuj c'a favor chiva ixre' chi quini-cach'o' b'a' ruma c'o tzij ri xca'n'ej chiva, inche'l rutzij jun ch'u'j! 2 Inre' ja'al nguix'an cuenta ruma nivajo' nitz'at chica chi c'aslien ivuc'uan choch ri Dios, ruma jaja' b'anayuon chuva chi quire' ni'an iviq'uin. Quire' ni'an ruma ixre' xinimaj ri Cristo antok inre' xintzijuoj chiva. Nivajo' chi nti'an inche'l nu'on jun xtan ri nic'ulie' riq'uin ri ala' ri xtuoc rachajil; can ketzij chi xtan antok nic'ulie'. Can quire' rub'anun ri ic'aslien nivajo' antok xquix'a riq'uin ri Cristo chila chicaj. 3 Pero inre' nixi'ij-vi' ruma man ta nib'anataj inche'l xb'anataj riq'uin ri Eva ojier can ruma ri cumatz. Ri cumatz can rata'n nu'on engaño, rumare' xu'on engañar ri Eva, ✧ y inre' man nivajo' ta chi quire' nib'anataj iviq'uin ixre'. Man nivajo' ta chi c'o jun nguixru'on engañar y nic'axtaj ri ino'j y nu'on

✧ 10:17 Jer. 9:24. ✧ 11:3 Gn. 3:1-5, 13.

chiva chi ntiya' can ri Cristo y man nticukub'a' ta chic ic'u'x riq'uin. ⁴ Ruma ixre' can nika chivach antok nalka jun iviq'uin y xa man ja ta ri Jesús ri xkatzijuj oje' chiva ri nutzijuj, y altíra je' nquixquicuot riq'uin antok nusuj jun chic espíritu chiva y xa man ja ta ri xyo'x chiva na'ay, y can nika je' chivach antok ni'e'x chiva chi c'o jun chic evangelio ri xquixrucol. ⁵ Inre' man in co'l ta chiquivach ri nic'aj chic ri niqui'ej chi i-nima'k tak apóstoles ri nca'lka iviq'uin. ⁶ Ruma mesque man can ta ja'al nquich'o', pero vata'n ja'al ri chica nca'n'ej antok nquich'o'. Y ixre' can ivata'n chi quire', ruma itz'atuon nojiel ri kab'anun.

⁷ ¿Xajan came chi xin'an ch'ute'n chivach chi xinya' ik'ij ixre'? ¿Xajan came xin'an chi man jun vajal xinc'utuj chiva antok xintzijuj ri ru-evangelio ri Dios chiva? ⁸ Antok inre' xin'an rusamaj ri Dios iviq'uin, ri xc'atzin chuva ja ri nic'aj chic iglesias ri ic'o nic'aj chic tanamet ri xa'yo'n-pa chuva. ⁹ Y antok inre' xic'ujie' iviq'uin, y c'o ri chica xc'atzin chuva, man jun chivach ixre' xinya' ta aka'n chirij chi xinc'utuj ta cha ri chica xc'atzin chuva. Ri xc'atzin chuva, xa ja ri hermanos aj-Macedonia ri xa'lka viq'uin, jare' xa'yo'n can chuva.✧ Can quire' xin'an chi quire' man jun aka'n xinya' chivij. Y c'a quire' nivajo' ni'an chupan ri k'ij chakavach-apa. ¹⁰ Y ri ni'ej chiva can ketzij, ruma ri Cristo c'o riq'uin vánima. Can man jun c'a chupan ri lugar Acaya ri xtik'ilo ri ni'an. ¹¹ ¿Karruma quire'? ¿Ruma came inre' man nquixvajo' ta? Ri Dios can rata'n.

✧ **11:9** Fil. 4:15-18.

¹² Y ri nub'anun-pa, can quire' xtin'an, ruma nivajo' nic'ut chi ri nic'aj chic ri niqui'ej chi i-rusamajiel ri Dios inche'l ojre', can man i-junan ta kiqu'in. ¹³ Ruma ijeje' niqui'an chi apóstoles, pero xa man i-quire' ta, xa nicajo' nquixqui'an engañar. Can niqui'an chi i-apóstoles richin ri Cristo, pero xa man ketzij ta. ¹⁴ Y ruma ri niqui'an ijeje', man kuchapataj, ruma xa quire' nu'on ri Satanás; jaja' nu'on inche'l jun ángel richin sakil y xa man quire' ta. ¹⁵ Rumare' man kuchapataj ruma ri niqui'an ijeje', ruma ijeje' can i-rusamajiel ri Satanás y niqui'an chi can i-choj tak aj-samajiel; pero pa ruq'uisb'al, can xtiyo'x ruc'axiel chica, can inche'l ri itziel tak kax ri nca'qui'an.

Ri Pablo nutzijuoj ri chica sufrimiento ruk'asan, ruma ru-apóstol ri Dios

¹⁶ Y inre' ni'ej chic jun b'ay chiva, man jun tib'ano pensar chuvij chi in ch'u'j. Y xa quire' nti'an pensar ixre', quire' quinib'ana' recibir chi in ch'u'j y tivaxaj ri tzij ri xtin'ej. Can tib'ana' chuva inche'l in ch'u'j, chi quire' inre' je' niya' jub'a' nuk'ij. ¹⁷ Man ja ta ri Ajaf x'e'n chi niya-ka nuk'ij, xa nuyuon inre' niya-ka nuk'ij, xa can inche'l in ch'u'j ri ni'an ruma ri tzij ri nca'n'ej. ¹⁸ Pero ruma iq'uiy nca'e'n chi c'o quik'ij y c'o quino'j, rumare' inre' je' quire' ni'an. ¹⁹ Quire' ni'an ruma ixre' altíra nca'ka chivach y ja'al nqui'an recibir ri xa man jun kax cata'n, y ixre' nti'ej chi altíra ino'j. ²⁰ Ixre' can nquixtiquir nqui'coch' ri vinak re' y can otz ntina' chi niqui'an chiva chi ix inche'l qui-esclavos. Can otz chivach

chi c'o niquich'ec ijeje' chivij y can nca'uoc iva-jaf, can man jun ivakalien chiquivach, y can niquipak' ipalaj. ²¹ Mesque q'uix chinoh inre' ni'ej re' chiva, pero xka'an chi manak kachuk'a' chi xka'an inche'l niqui'an ri nic'aj chiva.

Pero xa ri nic'aj chic man niquixi'ij ta qui' niqui'ej chi c'o quik'ij, inre' je' nquitiquir ni'an quire'. Mesque ri tzij ri xca'n'ej chiva can inche'l ri rutzij jun ch'u'j. ²² ¿Ijeje' hebreos? Inre' je'. ¿Ijeje' israelitas? Inre' je'. ¿I-rumáma can ri Abraham ijeje'? Inre' je'. ²³ ¿I-rusamajiel ri Cristo ijeje'? Inre' je'. Pero vacame nquich'o' inche'l in ch'u'j, inre' más in-samajnak chiquivach ijeje'. Inre' más in-ch'ayuon chiquivach ijeje', hasta man nalka ta chic pano' jane' (jaro') mul in-ch'ayuon. Inre' xic'ujie' pa cárcel q'uuiy mul chiquivach ijeje'.^{*} Inre' q'uuiy mul jub'a' ma nquiquimisas. ²⁴ Ri nuvanakil israelitas vu'uo' mul in-quich'ayuon cha tz'un; can treinta y nueve b'ic c'a quiyo'n cada mul.^{*} ²⁵ Oxe' mul ri xich'ay cha xic'a'y.^{*} Jun mul xinquic'ak cha ab'aj.^{*} Oxe' mul jub'a' ma nquicon chupan ri mar ruma ri barco pache' in-b'anak-ve xka-ka chuxie' ya'. Jun mul xic'ujie' jun k'ij y jun ak'a' paro' ri mar. C'a naj c'o-ve ri ruchí' antok xb'anataj quire'. ²⁶ Q'uuiy kax ri nuk'asan ri pa tak b'ay ruma rusamaj ri Dios. Ruma ri b'ay ri pache' in-k'axnak-ve ic'o ríos ri niquiya' xib'inre'l, ic'o alak'oma', ic'o nuvanakil israelitas ri itziel nquinquitz'at^{*} y quire' je' mismo niqui'an ri vinak ri man i-nuwanakil ta,^{*} xib'inre'l

✧ **11:23** Hch. 16:23. ✧ **11:24** Dt. 25:3. ✧ **11:25** Hch. 16:22.

✧ **11:25** Hch. 14:19. ✧ **11:26** Hch. 9:23. ✧ **11:26** Hch. 14:5.

pa tak tanamet, xib'inre'l pa tak lugar desierto, xib'inre'l paro' ri mar, y xib'inre'l pa quik'a' i-falsos hermanos. ²⁷ Inre' altíra in-samajnak y rumare' nuk'asan cosic, q'uiy mul nucach'uon varan, nucach'uon vi'jal ruma manak nuvay y nucach'uon je' chakej-che', q'uiy mul man xiva' ta ruma ri samaj, nucach'uon tief y c'o q'uiy mul manak chic nutziak chi nimutz-vi'.

²⁸ Y man jo'c ta re', ruma c'o nic'aj chic kax ri niqumol-pa-qui' chuvij. K'ij-k'ij nina' ri ralal ri samaj ruma nca'nc'uxlaj quinojuel ri iglesias. ²⁹ ¿O c'o came jun hermano ri nuna' chi manak ruchuk'a' pa ruc'aslien, y inre' man jun kax nina'? Inre' quire' je' nina'. ¿O c'o came jun hermano nitzak ruma jun chic y inre' man jun kax nina' ruma ri x'an cha? Man quire' ta. Ri vánima can nik'axo ruma ri x'an cha.

³⁰ Nojuel ri xin'ej nuc'ut chi inre' xa in vinak y manak vuchuk'a'. Y antok inre' nic'atzin niya-ka nuk'ij, jare' nicusaj chi niya' nuk'ij. ³¹ Can ketzij ri ni'ej. Ri Dios, ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo, ri niyo'x ruk'ij richin nojuel tiempo, rata'n chi inre' man nitz'ak ta tzij. ³² Antok xic'ujie' pa tanamet Damasco, ri gobernador ri yo'n chire' ruma ri rey Aretas xu'ej chi quitz'am antok xquitz'iet. Xa'ruya' chajiniel ri pache' nca'iel-el y nca'uoc ri vinak chupan ri tanamet chi nquitz'am. ³³ Y can xicolotaj pa quik'a', ruma xiyo'x-el chupan jun chacach y xikasas-ka pa jun ventana richin ri muro.✧

12

Ri Pablo nutzijuj chi c'o jun inche'l q'uix ri ch'icuon chupan ri ru-cuerpo

¹ Y can ketzij, chi man otz ta chi inre' nuyun niya-ka nuk'ij. Pero vacame nivajo' nguich'o' jub'a' chirij ri xuc'ut ri Ajaf chupan jun inche'l achic', y nic'aj chic kax ri xa'ru'ej chuva. ² Inre' vata'n roch jun ache hace catorce juna' x'a chicaj y xtzalaj chic pa. Jaja' can runiman chic ri Cristo. Jaja' xuc'uax c'a chicaj, y c'a pa ruox rocaj xuc'uax-ve; ri pache' c'o-ve ri Dios. Inre' vata'n roch ri ache re', pero ri man vata'n ta che'l xuc'uax, ja ri ru-cuerpo o jo'c ri ru-espíritu, jo'c ri Dios ta'mayuon che'l xuc'uax chicaj. ³ Inre' vata'n roch ri ache re', pero jo'c ri Dios ta'mayuon che'l xuc'uax chicaj, xa ja ri ru-cuerpo x'a o xa manak. ⁴ Jo'c vata'n inre' chi jaja' xuc'uax c'a chila chupan ri lugar ri ni'e'x paraíso cha, pache' xra'xaj ch'ab'al ri man jun vinak niril tzij chi nu'ej. ⁵ Ri ache ri xuc'uax c'a chicaj can c'o-ve ruk'ij chinoch inre', jaja' can otz-ve chi nuya' ruk'ij. Inre' man jun b'ay xtinya' ta ka nuk'ij. Pero xa ta nic'atzin chi niya' nuk'ij, nitz-ijuj ri nuk'asan chupan ri nuc'aslien, ri nuc'ut chi xa inre' manak vuchuk'a'. ⁶ Y xa inre' nivajo' niya' nuk'ij, can otz ri ni'an. Y xa ni'an quire', man ruma ta manak nuno'j. Ruma inre' jo'c ri ketzij ri ni'ej. Pero inre' man niya' ta ka nuk'ij, chi quire' man jun vinak xtiyo'n más nuk'ij, ruma ri vinak xa man jo'c ta chic ri niqitz'at o nica'xaj ri niqui'an pensar, xa can nak'ax ruve' ri niqui'ej.

⁷ Inre' can altíra nima'k tak kax ri i-ru'e'n ri Ajaf chinoch. Y chi inre' man tinya-ka nuk'ij y chi man in nem chi ache nina-ka, rumare' can inche'l ch'icuon jun q'uix chupan ri nu-cuerpo. Ri Ajaf

can xuya' permiso cha ri Satanás chi xutak-pa ri q'uix re' chi ni'an sufrir, richin chi man ni'an ta nem. ⁸ Y rumare' inre' oxe' yan mul nuc'utun favor cha ri Ajaf chi tiralasaj-el ri k'axuon ri nina'. ⁹ Pero jaja' xu'ej chuva: Atre' xa caquicuot riq'uin ri nu-favor ri nuyo'n chava. Ruma antok na'an sufrir y manak chic avuchuk'a' nana', jare' antok xtik'alajin ri nu-poder inre' chupan ri ac'aslien, xcha' chuva. Rumare' inre' altíra nquiquicuot, ruma antok c'o nik'asaj, nuc'ut chinoch chi manak vuchuk'a'. Y quire' ni'an chi quire' ri ru-poder ri Cristo nika pano'. ¹⁰ Can altíra nquiquicuot antok ruma ri Cristo c'o ri chica nik'asaj, ruma nuc'ut chi manak vuchuk'a'. Nquiquicuot antok nquiyo'x pa q'uix, nquiquicuot antok c'o ri chica nca'c'atzin chuva y xa man jun pache' nipa-ve ri nivajo', nquiquicuot antok itziel nquitz'iet y nquiquicuot je' antok ni'an sufrir. Ruma antok inre' manak vuchuk'a' nina', jare' antok nipa más vuchuk'a'.

¹¹ Inre' xin'an inche'l xa man jun nuno'j ruma xinya-ka nuk'ij. Pero xa ixre' xixb'ano chuva chi xin'an quire', ruma ixre' ri xix'e'n chi inre' c'o nuk'ij. Can ketzij chi inre' manak nuk'ij, pero man ni'ej ta chi man jun vakalien chiquivach ri niqui'ej chi i-nima'k tak apóstoles. ¹² Inre' can in jun apóstol, ruma antok xin'an ri samaj chicajol, xinoch' nojiel, xinc'ut-vi' chi in jun apóstol. Can c'o ri chica xa'n'an chi quire' k'alaj chivach chi c'o ri Dios viq'uin. Ixre' xitz'at chi q'uiy milagros y señales ri xa'n'an. ¹³ ¿O ixre' xina' chi xa más co'l ik'ij xin'an chiva chiquivach ri nic'aj chic iglesias ri ic'o nic'aj chic tanamet, ruma man xinuoc ta jun aka'n chivach riq'uin nojiel ri xa'c'atzin chuva?

¡Tib'ana' perdonar ri nuch'o'j ri xin'an chiva!

Ri Pablo nu'ej chi nalka chic jun b'ay quiq'uin ri hermanos aj-Corinto

¹⁴ Vacame, can nuchojmin chic vi' chi nquib'aka chic jun b'ay iviq'uin. Y ja chi oxé' mul ri xquinalka iviq'uin vacame. Y antok xquinalka, man ti'an pensar chi c'o kax ri nivajo' chi ntiya' chuva. Man quire' ta. Inre' man ja ta ri c'o iviq'uin ri nivajo', ixre' ri nquixvajo'. Ruma ixre' ivata'n chi vave' choch-ulief, ja ri quitie-quitata' nca'malo ri b'ayomal chi niquiya' can chica ri calc'ual, y man ja ta ri calc'ual ri nca'malo ri b'ayomal chi niquiya' chica ri quitie-quitata'. ¹⁵ Rumare' inre' can xquiquicuot xtincusaj ri c'o viq'uin, y nijach-vi' chi nquisamaj ruma altíra nquixvajo'. Mesque ixre' man nquinivajo' ta inche'l nquixvajo' inre'.

¹⁶ Pero ic'o nca'e'n chuvij chi inre' man jun aka'n nuyo'n chivij riq'uin ri nic'atzin chuva, y xa ja'al vata'n ni'an engaño y ix-kajnak pa nuk'a', rumare' c'o miera ntiya' chuva. ¹⁷ ¿Acaso xa jun chiquivach ri xa'ntak-pa iviq'uin ri xincusaj chi xix'an engañar? ¹⁸ Inre' xinc'utuj favor cha ri hermano Tito chi ti'a iviq'uin, y antok x'a, xintak-el ri jun chic hermano riq'uin. ¿Xixru'on came engañar ri hermano Tito? ¿Xitz'at came ri hermano Tito chi man ja ta ri Espíritu Santo ri c'uayuon richin? Can inche'l ri c'aslien ri vuc'uan inre', can quire' mismo ri ruc'aslien ri Tito.

¹⁹ ¿Nti'an pensar came ixre' chi ruma ri tzij ri xka'ej chiva nakajo' naka'an defender-ki' chivach? Ojre' can choch ri Dios nkuch'o' quire' iviq'uin, ruma jo'c jun kab'anun riq'uin ri Cristo,

ruma altíra nquixkajo', y chi quire' niq'uiy ta ri ic'aslien choch ri Dios. ²⁰ Ruma inre' nixi'ij b'a' vi' chi antok xquinalka iviq'uin, man otz ta c'o ri ic'aslien inche'l ri nivajo'. Y xa quire', inre' can xtin'an ri nic'atzin inche'l nrajo' ri ic'aslien y man ja ta chic ri inche'l ntivajo' ixre'. Inre' nina' inche'l xa c'o ayoval chicajol, chi itziel nqui'tz'at ri nic'aj chic ruma otz ic'o, ic'o je' ri c'o quiyoval, ijachuon-ka-ivi', c'o itziel tak tzij nca'i'ej chiquij nic'aj chic, nquixtzijuon chirij quic'aslien vinak, man jun quik'ij nti'an chica nic'aj chic, y ic'o je' nic'aj chic kax ri nqui'an ri man i-otz ta. ²¹ Nixi'ij b'a' vi' nquinalka chic jun b'ay iviq'uin, ruma nak xa xtukasaj nuk'ij ri Dios, ruma xa xca'nvil iq'uiy hermanos ri c'a ic'o chupan qui-pecados y man quiyo'n ta can ri itziel tak no'j, ri achi'a' y ri ixoki' c'a niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado; man niquiya' ta can ri nca'qui'an ri itziel tak kax, y man jun quiq'uix. Nojziel re' can xtuya' ok'ie'j chuva, y ri Dios nucusaj ri ok'ie'j re' chi nukasaj nuk'ij.

13

¹ Y riq'uin re' ja oxe' mul ri xquinalka iviq'uin. Y antok inc'o chic pa iviq'uin, y xa c'a ic'o ri i-kajnak chupan qui-pecado, y ic'o ica'ye' o iyoxe' ri junan xtiq'ue'j chiquij,✧ ja ri quitzij ijeje' ri xtanimax chi c'o qui-pecado y riq'uin re' xtaka'an arreglar nojziel. ² Ruma antok xic'ujie' iviq'uin ri ruca'n mul, can ya xin'ej c'a can chica, xa c'a quire' nca'jin antok xquinalka chic jun b'ay, can man xca'colotaj ta choch ri castigo ri xtakaya' pa quive'.

✧ 13:1 Dt. 17:6; 19:15.

Jare' ri nitz'ib'aj chic el chiva vacame, inche'l can inc'o-pa iviq'uin. Y quire' je' ni'ej chica quinojuel. ³Ixre' can ntivajo' ntina'iej xa ja ri Cristo nich'o-pa viq'uin antok ni'an ri samaj. Vacame ri Cristo can xtuc'ut-ve-ri' chivach vuma inre'. Can xtitz'iet chi jaja' c'o ru-poder. ⁴Ruma mesque ri Cristo xq'uis ruchuk'a' ri ru-cuerpo antok xcon choch ri cruz, vacame c'as ruma ri namalaj ru-poder ri Dios. Y quire' je' kab'anun ojre', can manak kachuk'a', inche'l xu'on ri ru-cuerpo ri Cristo antok xcon choch ri cruz, pero vacame can ojc'as inche'l ri Cristo, ruma jun kab'anun riq'uin jaja' y c'o ru-poder ri Dios kiq'uin. Y ruma c'o ru-poder ri Dios kiq'uin, jare' ri xtakacusaj iviq'uin.

⁵Vacame titz'ata-ka-ivi' ixre', xa ketzij chi cukul ic'u'x riq'uin ri Jesucristo. ¿O xa man ivata'n ta c'a chi ri Jesucristo c'o riq'uin ivánima? Ri Jesucristo c'o iviq'uin; pero xa ixre' ketzij chi iniman. ⁶Y inre' nivoyo'iej chi ixre' ntina'iej chi ojre' can oj richin ri Dios y jaja' can c'o kiq'uin. ⁷Ojre' naka'an orar pan i-cuenta, nakac'utuj cha ri Dios chi man jun itziel kax nti'an. Pero man ti'an pensar chi ojre' quire' naka'an jo'c chi tina'iej chi oj richin ri Dios y c'o ri poder pa kak'a'. Ri nakajo' ojre' chiva ja ta chi ixre' jo'c ri otz nti'an, mesque chivach ixre' man xtik'alajin ta chi ojre' c'o ri Dios kiq'uin. ⁸Manak che'l nakacusaj ri poder ri yo'n chika chi nakak'at ri ketzij, xa nakaya' chi ni'in ri ketzij. ⁹Y rumare', ojre' altira nkojquicuot antok manak kachuk'a' y ixre' c'o ivuchuk'a'; mesque quire', ojre' c'a nakac'utuj cha ri Dios chupan ri ka-oración chi nu'on chiva chi ix utzulaj tak vinak y man jun ta chic kax nrajo' ri

ic'aslien. ¹⁰ Y ruma man nivajo' ta xquixch'olij antok xquinalka iviq'uin, c'a naj inc'o-ve nitz'ib'aj-el va carta va. Ruma ri poder ri yo'n chuva ruma ri Ajaf Jesucristo, can richin chi nquixto', chi niq'uiy ri ic'aslien choch ri Dios y man richin ta chi nquixq'uis.

Ri bendición y ri ruq'uisb'al saludos

¹¹ Hermanos, vacame nivajo' ni'ej-el chiva chi quixquicuot, titija' ik'ij chi ntichojmij ri ic'aslien, titola-ivi', can tib'ana' consolar-ivi', jo'c jun ivánima tib'ana' y man jun ta ayoval chicajol. Y ri Dios xtic'ujie' iviq'uin, jaja' ri niyo'n paz y amor. ¹² Tib'ana' saludar-ivi' chib'il-ivi' y titz'ub'aj ichi' pa rub'e' ri Ajaf Dios. ¹³ Quinojuel ri santos hermanos ri ic'o vave' niquitak-el jun saludo chiva.

¹⁴ Hermanos, ri nivajo' inre' chi ja ta ri ru-favor ri Ajaf Jesucristo tic'ujie' iviq'uin chi'ixvonojuel, y can tivajo-ivi' ruma ri Dios can nquixrajo'. Y ri Espíritu Santo tic'ujie' iviq'uin, y nu'on chiva chi junan ivach chi'ixvonojuel. Amén.

Ri c'ac'ac' Testamento pa kach'ab'al
New Testament in Kaqchikel, Santa Maria de Jesus;
cak (GT:cak:Kaqchikel)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Santa Maria de Jesus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kaqchikel, Santa Maria de Jesus

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

74133135-4a4c-5e22-93d9-5e1e7c55a7fc